

## Ballonfahren im Grenzraum Oder / Odra Projektbeschreibung / Information:

**Hintergrund:** Im Rahmen deutsch - polnischer Begegnungen des Projektes ‚kunstbauwerk 2002 oder | odra‘ liegt eine **Idee** nahe den politischen Bemühungen und dem gewachsenen Verständnis, unantastbare Grenzen zweier souveräner Staaten begründet vorzufinden und anzuerkennen - und Grenzen im Sinne der Verständigung, der Begegnung und mit den Chancen einer gemeinsamen, europäischen Identität aufzuheben und kulturell zu beantworten:

Unsere **Idee: ‘Ballonevent 2002 oder | odra’ - Ballonfahren über den Lauf der Oder - Begegnungen beiderseits der Grenze** zielt auf eine visuelle und erlebbare, deutsch - polnische Begegnung in der Uckermark. Die Veranstaltung weist diesjährig auf das Kulturprojekt ‘kunstbauwerk e.V. - Tabakfabrik Vierraden’ hin und möchte auf die Überwindung und Anerkennung der Grenze im Sinne deutsch - polnischer Begegnung hinweisen. Die Fahrt findet statt in der Region Schwedt / Oder - Vierraden, Unteres Odertal. Initiator der Ballonfahrt ist die Agentur LegienPR Hamburg.

**Perspektive: mit der Überbrückung des Grenzflusses Oder / Odra durch Heissluftballone wird Grenze zum Ort der Begegnung.** Die Aktion zielt auf gesellschaftliche Akzeptanz, sie ist ein visuelles und reelles Erlebnis der Nachbarschaft. Das ‘Untere Odertal’ mit gleichnamigen Nationalpark entwickelt sich bereits im Projekt ‘Internationalpark Unteres Odertal’ grenzüberschreitend, mit der Ballonaktion soll ein Zeichen gesetzt werden für die Menschen der Region beiderseits der Grenze. **Die jährliche Wiederholung der Aktion wird so zum aktiven Part einer gemeinsamen Region ‘Unteres Odertal’.**

**Startort und - Zeit, Fahrtroute:** Ballonfahren ist wetterabhängig, Ziel ist jedoch, mittels der 6-8 Heissluftballone das Odertal samt deutsch - polnischer Grenze in der Region Schwedt / Oder - Unteres Odertal zu überbrücken. Demzufolge wird entsprechend der Windrichtung als Fahrtrichtung der Ballone der Startplatz gewählt. Die Begleitfahrzeuge bringen Ballone und Passagiere zum Ausgangsort zurück. Alle nötigen Informationen zum Ballonfahren finden Sie im beigelegten Infoblatt, das Sie bitte aufmerksam lesen mögen. In dringenden Fragen stehe ich Ihnen Herr Legien gerne zur Verfügung.

**Programm:** Am 24.08.02 findet in der Region Uckermark die “lange Nacht der Museen” statt, zudem feiert Vierraden das “Tabakblütenfest”. kunstbauwerk e.V. - die Tabakfabrik hat geöffnet - eine Bewirtung am Speicher ( Grill und Getränke ) findet statt.

Bei gutem Wetterbedingungen werden einige Ballonteam nach der Fahrt Ihre Ballone nochmals gefesselt am Boden aufstellen und mittels der Brenner beleuchtet: ( “Ballonglühen” ). Für 5,- EUR / Kinder, 8,- EUR Erwachsene hebt ein Ballon gefesselt am Seil die “Passagiere” ca 15m neben der Tabakfabrik von ca 21:30 -22:30 Uhr empor.

**Anmerkung:** Die Veranstaltung ist nicht auf Zugewinn oder werbetechnische Vermarktung angelegt. Zur Deckung der Grundkosten für den Ballonbetrieb als auch für etliche, behördliche Genehmigungen entfallen für Presse, Veranstalter als auch Gäste im Zusammenhang Tabakfabrik Vierraden 135,- EUR / Person; für Buchungen ausserhalb dieses Zusammenhangs müssen 190,- EUR / Person berechnet werden.

Die von der Presse begleitete Aktion steht auch im Zeichen der nötigen, **internationalen Solidarität** mit den Betroffenen der aktuellen Flutkatastrophe und verweist mit einem Spendenaufruf auf die erst 5 Jahre zurück liegende Oderflut.

**Anfahrt:** Siehe Infoblatt, Parkplätze sind vorhanden.

**Veranstalter:** kunstbauwerk e.V. in Kooperation mit LegienPR Hamburg  
**Projektleitung ‘Ballonfahrt oder | odra’:** Johannes Legien / LegienPR Hamburg  
Tel: **0049 (0)40 - 432 726 37** | Mobil: 0049 (0)172 - 890 95 93 | eMail: info@legienpr.de  
**Tabakfabrik Vierraden / Fabrikanwesen und Infobüro:**  
Schwedter Str. 19 D - 16306 Vierraden | Tel / Fax: 03332 - 83 83 50

**Web:** www.ballonwerbung.de oder www.kunstbauwerk.de  
Stand: 21.08.2002



**Zum Ballonfahren:** Heissluftballone bewegen sich nach dem aerostatischen Prinzip durch das Erhitzen der im Ballon umschlossenen Luft sowie mittels der Luftmassenbewegung in Geschwindigkeit und Richtung des Windstromes, in dem sie schweben.

Heissluftballone starten in den Tageszeiten mit geringer thermischer Luftbewegung, d.h.: morgens, bis ca. 2 h nach Sonnenaufgang und abends, ca. 3 h bis Sonnenuntergang. Tagsüber ist Ballonfahren nur bei sehr seltenen, entsprechenden Wetterkonditionen möglich.

**Ballonfahren ist demnach abhängig vom Regionalwetter:** Fahrten sind möglich bei relativ trockener Wetterlage mit Windgeschwindigkeiten von maximal ca 20 km / h, was zugleich die Wegstreckenrichtung pro Fahrtstunde bedeutet.

**Die Fahrt** dauert etwa 45 - 75 min, bedingt durch jeweilige Faktoren bei der Suche nach geeignetem Landegelande. Die Fahrt wird von einer Balloncrew am Boden mit geländegängigen Fahrzeugen und Anhänger bis zur Landung begleitet, die Passagiere und das Material werden zudem von der Crew im Anschluss an die Fahrt mit den Begleitfahrzeugen zum Ausgangspunkt zurückgebracht.

Der Aufbau eines Ballones dauert in der Regel 45min, der Abbau ca 30 - 60 min., die gesamte Aktion dauert so etwa 3-4h.

**Beförderung:** Alle Fahrgäste werden von geprüften Ballonpiloten nach geltenden, luftfahrtrechtlichen Regeln befördert. Von dem jeweiligen Ballonteam werden den Passagieren vor Fahrtantritt entsprechende Fahrscheine ausgestellt, was die Fahrt vertraglich regelt. Die Bezahlung erfolgt vor Fahrtantritt bar beim Veranstalter.

Die Ballonunternehmen haften gemäss den Beförderungsbedingungen für das Geschehen im direkten Zusammenhang mit der Durchführung der Ballonaktionen: von Beginn des Startaufbaus bis zum Rücktransport zum Ausgangspunkt bzw. Einsätze von Ballonen und Material am Boden.

Die Ballonpiloten entscheiden letztendlich den Einsatz des von Ihnen verantworteten Luftfahrzeugs.

**Anweisungen** der Balloncrew ist daher unbedingt Folge zu leisten. Weitere Ansprüche an den Veranstalter bestehen nicht. Die Veranstaltung ist nicht als Luftfahrtveranstaltung gekennzeichnet, somit geschieht der Zutritt zum Startgelände auf eigene Gefahr, Eltern haften für Ihre Kinder. Das Personal am Boden weisen Sie gerne bei der Mitarbeit beim Auf- und Abbau ein, verpflichtet sind Sie dazu aber nicht. Passagiere werden vor Fahrtantritt vom Piloten gesondert eingewiesen.

**Pünktlichkeit:** Pünktlichkeit ohne Stress ist angesagt zu den vereinbarten Zeiten am vereinbarten Ort, dann muss niemand warten. Ballonfahren ist wetterbedingt zudem auf Geduld angewiesen, bringen Sie also reichlich Zeit und Gelassenheit mit.

**Gesundheit:** Bei gesundheitlichen Einschränkungen fragen Sie bitte vorab Ihren Arzt und teilen Sie etwaige Einschränkungen dem Piloten vorab mit. ( Insbesondere Kreislauf, Herzbeschwerden, Schwangerschaft ).

Personen mit "Höhenangst" müssen nicht am Boden bleiben, beim Ballonfahren entsteht dieses Gefühl weitaus weniger als gewohnt. Ein Schwindelgefühl bleibt in der Regel aus, da der Korb in Gleichgewicht mit dem Ballon sanft schwebt.

**Bekleidung:** Festes Schuhwerk, sportliche Kleidung, Kopfbedeckung; es ist nicht kälter als am Boden.

**Foto - Videoaufnahmen:** Hinsichtlich der Erstellung von Bilddokumentationen bestehen keine Verbote mehr, es sei denn, es handelt sich um militärische Anlagen mit ausgewiesenem Verbot.

**Startbegleitung:** Falls Sie oder Bekannte die Ballonfahrt am Boden mit eigenen Fahrzeugen begleiten wollen weisen wir Sie darauf hin, das Wege abseits der Strasse entsprechend der StVo. ausser von den Ballon-Begleitfahrzeugen nicht befahren werden dürfen. Bitte fahren Sie vorsichtig im Hinblick auf das Geschehen in der Luft!

Bitte berücksichtigen Sie, das Ballone ggf. auf privatem Grund landen und der Eigentümer Ihnen den Zutritt auch verwehren kann. - Schliessen Sie Ihre Fahrzeuge unbedingt ab, wenn sie diese wegen der Ballonaktion verlassen!

**bei Grenzüberfahrten:** Bitte führen Sie unbedingt Ihr gültiges Pass- oder Ausweissdokument mit und halten Sie die zollrechtlichen Bestimmungen ein! Eine Passagierliste wird vorab erstellt, zudem finden die üblichen Grenzkontrollen statt.

**Informationen zur Aktion** stehen auch im Internet unter:

[www.kunstbauwerk.de/veranstaltungen/index.html](http://www.kunstbauwerk.de/veranstaltungen/index.html) ( Stichwort Ballonevent oder | odra ) oder [www.ballonwerbung.de](http://www.ballonwerbung.de)

**Details zur aktuellen Fahrt:** siehe Anhang

**Weitere Fragen** beantwortet Ihnen gerne Herr Legien, Initiator und Projektleitung:

( Tel: 040-432 726 37 oder Mobil: 0172 - 890 95 93 ).

- Ballonevent oder | odra:** deutsch - polnisches Ballonevent im Grenzraum Schwedt / Oder
- Ballonteam:** 6-8 Ballone aus der BR Deutschland und der Republik Polen
- Initiator:** Johannes Legien / LegienPR Hamburg, | [ballonwerbung.de](http://ballonwerbung.de)
- Veranstalter:** kunstbauwerk e.V. in Kooperation mit LegienPR Hamburg
- Ort:** Schwedt / Oder, Vierraden
- Termin:** 24.08.02, ( Ausweichtermine: 23.08. - 25.08., 31.08.02 )
- Treffpunkt:** Stand: 21.08.02: Tabakfabrik Vierraden
- Zeitpunkt am Treffpunkt:** 17:30 Uhr, bitte seien Sie pünktlich, um Vorbereitungen ohne Stress zu regeln!
- Erwartete Startzeit:** ca 18:30 Uhr
- Startgelände:** Oder-Center Schwedt, Wiese vor McDonalds an der B2 sowie Wiese Nähe Baggersee / Kiesgrube westlich der B2 Richtung Vierraden, 500m vor Ortseingang Vierraden, ( aus Schwedt kommend ).  
Bei eindeutig aus Osten kommenden Winden wird ein geeigneter Startplatz in Polen gewählt.
- Zufahrt:** Die Zufahrt zum Startplatz kann mit den Ballon-Begleitfahrzeugen erfolgen.
- Ansprechpartner:** Johannes Legien ( Tel: 040-432 726 37 oder Mobil: 0172 - 890 95 93 )
- Buchung:** Infobüro an der Tabakfabrik, Tel: 03332 - 83 83 50
- Fahrpreise:** für Mitarbeiter am Projekt kunstbauwerk / Tabakfabrik **135,- EUR**  
für Gäste: **190,- EUR**  
[ die Fahrpreise sind allein Kostendeckend ohne Gewinnabsicht kalkuliert und entsprechen den tatsächlichen Ausgaben, **Bezahlung bei Fahrtantritt bar** ]
- Ausweis:** Bitte bringen Sie unbedingt gültigen **Reisepass** oder Personalausweis ( Anwohner ) mit!
- Rückrufaktion für Passagiere:**
- 1. Info** für Balloncrew / Gäste: **Freitag, 23.08.02 ab 15:00 - 16:00**, hierbei wird der Start am 24.08.02, ca. 18:30 bestätigt bzw. ein Ausweichterin neu vereinbart.  
Alle Passagiere rufen bitte im Infobüro in der genannten Zeit an unter:  
**Tel: 03332 - 83 83 50** und informieren sich selbständig!
- 2. Info** für Balloncrew / Gäste: Rückrufaktion, **Sa. 24.08.02 von 15:00 - 15:30 Uhr:**  
Bestätigung oder Absage des Starttermins.  
Alle Passagiere rufen bitte im Infobüro in der genannten Zeit an unter:  
**Tel: 03332 - 83 83 50** und informieren sich selbständig.  
Zugleich ist dies eine Buchungsbestätigung!
- Anfahrt in die Region:** ... von der A24 die B167 über Neuruppin - Finowfurt, dort auf die A11, bis Joachimstal  
... vom Berliner Ring kommend die **A11 Richtung Stettin / Szczecin**,  
- die **A11** Ausfahrt Joachimstal verlassen und auf die **B189** Richtung Angermünde fahren,  
- weiter auf der **B189 / B2 Richtung Schwedt / Oder**  
- In Schwedt der **B2 Richtung Vierraden - Gartz** folgen:  
( = B2 am Ortseingang Schwedt im Kreisverkehr 2. re, an der 2. Kreuzung gegenüber dem Oder-Einkaufszentrum re., nächste li. über die Bahngleise, weiter auf der B2 Richtung Vierraden, ca 2,5km )  
- Vor **Ortseingang Vierraden:** Tabakspeicher li. ( grosses Backsteingebäude ):  
- Am Ortseingang Vierraden 1. li, nach 50m: Toreinfahrt li. zur Tabakfabrik.
- Hotline:** Mobil: 0172 - 890 95 93, Projektleitung, Herr Legien

## Informationen zum Gelände:

Um Zustimmung des Eigentümers zur Nutzung des Startgeländes kümmert sich der Veranstalter.

Unmittelbar am Tabakspeicher steht weiträumiges Startgelände zur Verfügung. - Auf polnischer Seite werden geeignete Flächen je nach Windrichtung unsererseits recherchiert.

Die im Sommer vorherrschende Windrichtung im Odertal ist unserer Auskunft nach Wind aus Nord - Ost bis Ost.

Das Untere Odertal steht teilweise unter dem Naturschutz des "Internationalparks Unteres Odertal":

Naturschutzgebiete erstrecken sich nur auf den Verlauf des alten Flussbettes und kommt als Landeplatz nicht in Frage, dennoch ist das Gebiet von befahrbaren Pfaden auf den Deichanlagen überzogen.

Das Hinterland auf beiden Seiten der Oder wird meist grossflächig landwirtschaftlich genutzt.

Die Stadt Schwedt / Oder ist weiträumig strukturiert und weist viele offene Plätze auf.

Westlich von Schwedt / Oder befindet sich ein Ö Raffinerie, die jedoch nicht in der Fahrtroute liegt.



Der Verein kunstbauwerk e.V. wurde 1999 gegründet, um die denkmalgeschützte Tabakfabrik in Vierraden - bestehend aus Speicher, Fabrikantenvilla und Arbeiterwohnhaus - zu erhalten und neu zu beleben. Der gemeinnützige Verein hat es sich zur Aufgabe gemacht, historische Architektur mit Kunst und Kultur der Gegenwart zu verbinden.

Der Verein kunstbauwerk e.V. ist der Veranstalter der Kunstprojekte, die seit dem Sommer 2000 in der historischen Tabakfabrik in Vierraden bei Schwedt in der Uckermark stattfinden. Das markante Gebäude des Tabakspeichers prägt das Stadtbild von Vierraden, wo bereits seit über 300 Jahren Tabakanbau betrieben wird. Die viertkleinste Stadt Brandenburgs liegt im geografischen Schnittpunkt zwischen Berlin und Szczecin/Stettin, direkt an der Grenze zu Polen. In europäischen Dimensionen gedacht, verkörpert sie eine Schnittstelle im Spannungsfeld west-östlicher Annäherungen. Diese besondere Topografie, die gleichzeitig die Eigenschaften von Randlage und Zentrum vereint, verleiht dem Ort eine spürbare Besonderheit und läßt ihn zur Inspirationsquelle für schöpferisches Arbeiten werden.

Das Projekt **kunstbauwerk 2002 – oder | odra** will diese spannungsvolle Situation thematisch aufgreifen und mit einem breiten Spektrum an künstlerischen Ausdrucksmöglichkeiten verdeutlichen. Die zeitgenössische Kunst setzt sich in Beziehung zu den Innen- und Außenräumen und läßt ein "Gesamt-kunstbauwerk" entstehen: Raumgrenzen werden durchbrochen, neue Dispositionen werden für Medien aus Körper, Farbe, Licht, Klang und virtueller Kommunikation geschaffen.

kunstbauwerk e.V. möchte seine Arbeit auch in den nächsten Jahren fortsetzen und mit jeweils neuen Themen - Schwerpunkten künstlerische Ausdrucksformen initiieren. Langfristig wird kunstbauwerk e.V. die Tabakfabrik zu einer lebendigen deutsch - polnischen Begegnungsstätte mit einem ganzjährigen Kultur- und Begegnungsprogramm machen.



Tabakfabrik Vierraden